

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

23 MARS 1948.

23 MAART 1948.

PROJET DE LOI

approuvant l'Acte constitutif de l'Organisation
des Nations Unies pour l'Alimentation
et l'Agriculture.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het Statuut van de Voedsel-
en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE (1)

PAR M. DIEUDONNE.

• VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDBOUW (1)

DOOR DE HEER DIEUDONNE.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Mentionnons, tout d'abord, que votre Commission a approuvé ce projet, à l'unanimité.

Pratiquement à quoi tend-il ? A la ratification officielle par le Parlement, de l'adhésion de la Belgique à la F. A. O. (Food and Agriculture Organization of The United Nations).

Laten we, vooreerst, vermelden, dat uw Commissie dit ontwerp eenparig heeft goedgekeurd.

Waartoe strekt het practisch ? Tot de officiële bekrachtiging, door het Parlement, van de toetreding van België tot de F. A. O. (Food and Agriculture Organization of the United Nations).

Qu'est-ce que la F. A. O. ?

Wat is de F. A. O. ?

C'est un organisme qui ressemble beaucoup au Bureau International du Travail. On pourrait presque l'appeler le « Bureau International de l'Agriculture ». La F. A. O. est appelée à jouer en faveur des agriculteurs, un rôle sensiblement analogue à celui que joue le B. I. T. en faveur

Het is een organisme dat veel gelijkt op het Internationaal Arbeidsbureau. Men zou het haast kunnen noemen het « Internationaal Landbouwbureau ». De F. A. O. is bestemd om ten voordele van de Landbouwers een vrijwel gelijkaardige rol te vervullen als deze die door het I. A. B.

(1) Composition de la Commission : MM. Heyman, président; Couplet, Develter, Discry, François, Héger, Maes, Steps, Streel, Supré, Van den Eynde, Van Royen. — Baccus, Chalmet, De Pauw, Dieudonné, Diriken, Fiévet, Jacques, Rommée. — Bonenfant, De Ville. — Lefebvre (René), Vreven.

Voir :

168 : Projet de loi.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Heyman, voorzitter; Couplet, Develter, Discry, François, Héger, Maes, Steps, Streel, Supré, Van den Eynde, Van Royen. — Baccus, Chalmet, De Pauw, Dieudonné, Diriken, Fiévet, Jacques, Rommée. — Bonenfant, De Ville. — Lefebvre (René), Vreven.

Zie :

168 : Wetsontwerp.

du monde du Travail. Elle autorise de grands espoirs si l'on s'en réfère à l'action hautement bienfaisante dont le B. I. T. a fait bénéficier les travailleurs.

C'est une des institutions spécialisées dépendant du Conseil Economique et Social de l'O. N. U.

Elle a été créée le 16 octobre 1945 à Québec. Sa constitution a été signée provisoirement par la délégation belge qui participait à la première assemblée annuelle.

A l'heure où le Parlement est appelé à ratifier notre affiliation, il convient de préciser le rôle et le fonctionnement de la F. A. O., tant sur le plan international que sur le plan national.

Soulignons qu'à l'heure actuelle (mars 1948) 54 pays sont membres de cette organisation. Ces pays sont :

Australie.	Guatemala.	Pays-Bas.
Autriche.	Haïti.	Pérou.
Belgique.	Honduras.	Philippines.
Birmanie.	Hongrie.	Portugal.
Bolivie.	Inde.	République
Brésil.	Irak.	Dominicaine.
Canada.	Iran.	Royaume-Uni de
Chili.	Irlande.	Grande-Bretagne
Chine.	Islande.	et d'
Colombie.	Italie.	Irlande du Nord
Costa-Rica.	Liban.	Salvador.
Cuba.	Libéria.	Siam.
Danemark.	Luxembourg.	Suisse.
Egypte.	Mexique.	Syrie.
Equateur.	Nicaragua.	Tchéco-Slovaquie
Etats-Unis.	Norvège.	Union
Ethiopie.	Nouvelle-Zélande.	Sud-Africaine.
Finlande.	Pakistan.	Uruguay.
France.	Panama.	Venezuela.
Grèce.	Paraguay.	Yugoslavie.

Le Saint-Siège et la Turquie sollicitent aussi leur admission. Il est permis de penser qu'il sera fait droit à ces demandes au cours de la prochaine assemblée annuelle.

La cotisation de la Belgique représente 1,28 % du budget général de la F. A. O., c'est-à-dire 3.300.000 francs belges, somme inférieure à l'intervention de notre pays dans d'autres organismes similaires dépendant du même Conseil Economique et Social.

But de la F. A. O.

L'article 1^{er} de l'Acte Constitutif les énonce. Il n'est donc pas indispensable que nous les reproduisons. Il suffit de consulter le texte annexé au projet de loi qui nous intéresse présentement.

Pas plus que le B. I. T. elle n'impose ses volontés. Elle émet des vœux, formule des recommandations. L'expé-

wordt waargenomen ten bate van de Arbeidswereld. Zij laat toe grote verwachtingen te koesteren, waaneer men bedenkt welke uiterst weldoende actie het I. A. B. ten bate van de arbeiders heeft gevoerd.

Het is een van de gespecialiseerde instellingen die afhangen van de Economische en Sociale Raad van de U. N. O.

Zij werd op 16 October 1945 opgericht te Quebec. De Oprichtingsakte er van werd voorlopig ondertekend door de Belgische afvaardiging, die deelnam aan de eerste jaarlijkse vergadering.

Nu het Parlement verzocht wordt onze toetreding te bekrachtigen, past het de rol en de werking van de F. A. O., zowel op internationaal als op nationaal gebied, nader te omschrijven.

Laten wij er op wijzen, dat voor het ogenblik (Maart 1948) 54 landen lid zijn van die organisatie, nl. :

Australië.	Haïti.	Panama.
België.	Honduras.	Paraguay.
Birma.	Hongarije.	Peru.
Bolivia.	IJsland.	Philippijnen.
Brazilië.	Brits-Indië.	Portugal.
Canada.	Ierland.	San Domingo.
Chili.	Iran.	Siam.
China.	Irak.	Syrië.
Columbia.	Italië.	Tsjechoslowakije.
Costa Rica.	Joegoslavië.	Unie van
Cuba.	Libanon.	Zuid-Afrika.
Denemarken.	Liberia.	Uruguay.
Ecuador.	Luxemburg.	Verenigd
Egypte.	Mexico.	Koninkrijk en
El Salvador.	Nederland.	Noord-Ierland.
Ethiopië.	Nieuw Zeeland.	Verenigde Staten
Finland.	Nicaragua.	van Amerika.
Frankrijk.	Noorwegen.	Venezuela.
Griekenland.	Oostenrijk.	Zwitserland.
Guatemala.	Pakistan.	

De Heilige Stoel en Turkije verzoeken eveneens om hun opneming. Men mag aannemen, dat aan die aanvragen gevolg zal worden gegeven in de loop van de e. k. jaarlijkse vergadering.

De bijdrage van België maakt 1,28 % van de algemene begroting van de F. A. O. uit, zegge 3.300.000 Belgische frank, som die geringer is dan de tussenkomst van ons land in andere gelijkaardige organismen die afhangen van dezelfde Economische en Sociale Raad.

Doeleinden van de F. A. O.

Het eerste artikel van het Statuut somt deze op. Het is, derhalve, niet vereist ze te herhalen. Het volstaat de tekst te raadplegen die werd gevoegd bij het wetsontwerp dat ons voor het ogenblik aanbelangt.

Evenmin als het I. A. B., dringt zij haar wil op. Zij geeft wensen te kennen, formuleert aanbevelingen. De

rience du B. I. T. prouve qu'en général ces vœux et recommandations sont appliqués par les États membres.

Précisons qu'elle peut contribuer puissamment :

- a) à éliminer les entraves au commerce international;
- b) à généraliser la lutte contre les épizooties;
- c) à promouvoir une politique d'exploitation rationnelle des forêts;
- d) à stabiliser les prix par des accords entre pays;
- e) à réaliser une politique visant à équilibrer la production.

Nécessité d'une action internationale.

Les deux-tiers si pas les trois-quarts des habitants du globe ne mangent pas à leur faim.

Dans les pays les plus développés, un tiers des habitants ne consomment pas assez d'aliments protecteurs.

En Asie, en 1946, des centaines de milliers d'êtres humains sont encore morts de faim.

En Chine, dans les provinces du Kwantoung et du Kwantse, seize millions d'êtres humains « vivent » sur une ration de 500 calories alors qu'il en faudrait au moins 2.000.

Les forêts couvrent environ 22 % de la superficie du globe; moins de 11 % sont exploitées et les deux tiers de ces dernières ne sont pas protégées contre les insectes, maladies des végétaux, feu.

Lors de la crise mondiale de 1930 :

les États-Unis ont payé leurs fermiers pour ne pas produire;

l'Argentine a utilisé le blé et le maïs comme combustibles;

le Brésil jeta à la mer, trois millions de sacs de café;

Cuba réduisit sa production de sucre;

dans l'État libre d'Orange, on vendit les moutons, porteurs de laine à 3 pence par tête (2,25 fr. de notre monnaie actuelle).

Aux États-Unis, de 1929 à 1933, les prix des produits agricoles tombèrent de 50 %. Le revenu moyen des entreprises agricoles américaines tomba au tiers de ce qu'il était avant la grande crise.

Nous pourrions, à l'infini, multiplier les exemples qui militent en faveur d'une politique internationale bien coordonnée.

Bilan de l'activité de la F. A. O.

Cette institution compte à peine deux années d'existence. Dresser un bilan de son activité est, sans doute, chose pré-

ondervinding van het I. A. B. bewijst, dat die wensen en aanbevelingen over het algemeen door de Staten leden worden in toepassing gebracht.

Laten wij nader bepalen, dat zij ruimschoots er toe kan bijdragen :

- a) om de belemmeringen van de internationale handel uit de weg te ruimen;
- b) om de strijd tegen de veeziekten te veralgemenen;
- c) om een politiek van rationele ontginning der bossen te bevorderen;
- d) om de prijzen door middel van accoorden tussen de landen te stabiliseren;
- e) om een politiek tot stand te brengen die er toe strekt de productie in evenwicht te brengen.

Noodzaak van een internationale actie.

De twee derden, zoniet de drie vierden, van de bewoners van de aardbol hebben niet genoeg te eten.

In de meest ontwikkelde landen, verbruikt een derde van de inwoners niet genoeg beschermende levensmiddelen.

In Azië, kwamen in 1946 nog honderdduizenden mensen om van honger.

In China, in de provinciën Kwantoeng en Kwantse, « leven » zestien miljoen mensen op een rantsoen van 500 calorieën, terwijl er ten minste 2.000 zouden nodig zijn.

De wouden bestrijken ongeveer 22 % van de aardbodem; minder dan 11 % er van wordt ontgonnen en de twee derden daarvan wordt niet beschermd tegen de insecten, de plantenziekten, het vuur.

Tijdens de wereldcrisis van 1930 :

betaalden de Verenigde Staten hun boeren om niet te produceren;

gebruikte Argentinië graan en maïs als brandstof;

wierp Brazilië drie miljoen zakken koffie in zee;

verminderde Cuba zijn suikerproductie;

verkocht men in Oranje-Vrijstaat de ongeschoren schapen tegen 3 pence per stuk (fr. 2,25 van onze huidige munt).

In de Verenigde Staten, daalden de prijzen der landbouwproducten, van 1929 tot 1933, met 50 %. Het gemiddeld inkomen der Amerikaanse landbouwbedrijven viel tot op een derde, in vergelijking met vóór de grote crisis.

Wij zouden de voorbeelden die pleiten voor een degelijk samengeordende internationale politiek tot in het oneindige kunnen vermenigvuldigen.

Balans van de bedrijvigheid der F. A. O.

Die instelling bestaat amper twee jaar. Een balans van haar bedrijvigheid opmaken, is ongetwijfeld voorbarig.

maturée. Mentionnons, cependant, les initiatives les plus importantes.

a) Elle a repris l'Institut International d'Agriculture.

b) Elle a réalisé la liaison avec les autres organisations dépendant du Conseil Economique et Social de l'O.N.U., avec la Commission Economique pour l'Europe, avec le Centre International du Bois, avec la Commission Internationale du Génie Rural, avec l'Infestation Control Committee.

c) Elle a absorbé le Conseil International de la Crise Alimentaire.

d) Elle a succédé à l'U. N. R. R. A. dont elle continue l'activité.

e) Elle a encouragé et aidé le Conseil International du Blé; après trois échecs, ce Conseil a réalisé un accord qui doit être considéré comme une première tentative de stabilisation des prix, susceptible des plus heureuses conséquences.

Le Comité National Belge.

La Belgique est l'un des premiers pays à avoir instauré un Comité National. Celui-ci est à cheval sur cinq départements ministériels : Agriculture, Ravitaillement, Santé Publique, Colonies et Communications.

Ce Comité National a été constitué par arrêté du Régent du 4 septembre 1946. Par sa composition, il a le grand avantage d'associer à ses travaux, l'opinion publique. En effet, il est composé de représentants des organisations professionnelles agricoles, scientifiques, éducatives, commerciales et autres.

Le Comité est secondé dans son action par cinq Commissions Consultatives, savoir :

1. La Commission de l'Agriculture et des Forêts;
2. La Commission des Pêcheries;
3. La Commission des Marchés;
4. La Commission de la Nutrition et de la Technologie des Aliments;
5. La Commission de Statistique, de Documentation et de Propagande.

Le Président de chacune de ces commissions fait partie de droit du Comité National.

Quelle a été l'activité du Comité National Belge?

Il a procédé à l'élaboration — à l'intention de la troisième conférence annuelle de la F. A. O. — d'un rapport qui ne comprend pas moins de 370 pages dactylographiées, rapport en voie d'impression. Ce document constitue un inventaire de la situation de l'agriculture belge en 1946 et est considéré par les techniciens comme un document de base indispensable à tous ceux qui se penchent sur les pro-

Wij vermelden nochtans de belangrijkste van haar initiatieven.

a) Zij heeft het Internationaal Instituut voor de Landbouw overgenomen;

b) Zij heeft de verbinding tot stand gebracht met de overige van de Economische en Sociale Raad van de afhangende organisaties, met de Economische Commissie voor Europa, het Internationaal Houtcentrum, de Internationale Commissie voor de Boerderijbouw, het Infestation Control Committee;

c) Zij heeft de Internationale Raad voor de Voedingscrisis opgeslorpt;

d) Zij heeft de U.N.R.R.A., waarvan zij de bedrijvigheid voortzet, opgevolgd;

e) Zij heeft de Internationale Graanraad aangemoedigd en geholpen; na drie mislukkingen, heeft die Raad een overeenkomst tot stand gebracht, die moet beschouwd worden als een eerste poging tot stabilisatie der prijzen en die van die aard is, dat zij de meest gelukkige gevolgen kan hebben.

Het Belgisch Nationaal Comité.

België is een der eerste landen dat een Nationaal Comité heeft opgericht. Dit bestrijkt vijf ministeriële departementen: Landbouw, Ravitaillering, Volksgezondheid, Koloniën en Verkeerswezen.

Dat Nationaal Comité werd opgericht bij besluit van de Regent van 4 September 1946. Door zijn samenstelling, biedt het het grote voordeel, dat de openbare mening bij zijn werkzaamheden betrokken wordt. Het is, inderdaad, samengesteld uit vertegenwoordigers der beroepsorganisaties van de landbouw, de wetenschappen, de opvoeding, de handel en andere.

Dit Comité wordt in zijn werking bijgestaan door vijf Commissiën van advies, nl.:

1. De Commissie voor de Landbouw en het Boswezen;
2. De Commissie voor de Visserij;
3. De Commissie voor de Markt;
4. De Commissie voor de Voeding en de Voedseltechnologie;
5. De Commissie voor de Statistiek, de Documentatie en de Propaganda.

De Voorzitter van iedere van die Commissiën maakt rechtens deel van het Nationaal Comité.

Welke was de bedrijvigheid van het Nationaal Belgisch Comité?

Het heeft — ten behoeve van de derde jaarlijkse conferentie van de F. A. O. — een verslag opgemaakt dat niet minder dan 370 getikte bladzijden telt en thans ter perse ligt. Dat stuk maakt een inventaris uit van de toestand van de Belgische landbouw in 1946 en wordt door de deskundigen beschouwd als een onmisbaar basisdocument voor allen die zich onledig houden met de vraagstukken in ver-

blèmes se rapportant à l'agriculture, à la sylviculture, à la pisciculture ou à la nutrition.

Il a adopté 15 vœux qui, au nom du Gouvernement belge, furent soumis à la Conférence de Genève; 14 de ces vœux furent admis par cette Conférence.

Il a présenté au Gouvernement divers vœux actuellement soumis à l'examen des départements intéressés.

De par sa composition, le Comité National est qualifié pour étudier des problèmes dont la solution bénéficiera à l'économie nationale. Qu'on veuille bien se rappeler qu'outre des représentants des grandes associations professionnelles agricoles, il compte en son sein des délégués des grandes associations humanitaires, commerciales et scientifiques ainsi que des hommes de science et des spécialistes.

Par sa participation aux travaux de la F. A. O., notre pays a été présent à diverses grandes conférences, telles celle sur le Blé et celle sur le Bois — où des décisions importantes pour notre pays ont été prises. En outre, la Belgique a pu envoyer des techniciens spécialistes suivre les cours organisés par la F. A. O. sur l'insémination artificielle à Milan et sur la technique de laboratoire en matière de sérum à Weybrugge.

Ce que notre pays peut attendre de la F. A. O.

Il pourra bénéficier :

1) de l'adoption d'une politique de stabilisation des prix préconisée pour les produits de base et d'une politique d'exportation de surplus éventuels, notamment dans le secteur horticole (fruits et légumes);

2) il disposera des données mondiales que lui procurera le recensement général de 1950, organisé par la F. A. O., pour l'orientation future de son agriculture;

3) il bénéficiera des conventions internationales en préparations, en ce qui concerne: la lutte contre les déprédateurs, l'application de l'insémination artificielle, le contrôle laitier-beurrier, la comptabilité agricole, etc.

4) au point de vue colonial, il disposera des études entreprises sous les auspices de la F. A. O., dans le domaine de l'érosion du sol, de l'exploitation des forêts tropicales, de la législation internationale phytosanitaire, de la pisciculture, etc.

5) il sera vraisemblablement appelé à participer à la création d'une compagnie internationale de transports isothermes et à envoyer des élèves à l'école internationale du froid afin de posséder, lui aussi, des techniciens à même d'organiser la chaîne du froid;

6) par les études entreprises dans la question laitière, il sera à même de donner une meilleure orientation à cette

band met de landbouw, de bosbouw, de visteelt of de voeding.

Het heeft 15 wensen goedgekeurd die, namens de Belgische Regering, werden voorgelegd op de conferentie te Genève; 14 van die wensen werden door die Conferentie aangenomen.

Het heeft aan de Regering verschillende wensen overgemaakt diethans aan de belanghebbende departementen ter bespreking werden voorgelegd.

Wegens zijn samenstelling, is het Nationaal Comité bevoegd om de vraagstukken te bespreken waarvan de oplossing voordeel zal opleveren voor 's Lands bedrijfsleven. Men gelieve zich te herinneren dat het, behalve vertegenwoordigers der grote beroepsverenigingen van de landbouw, in zijn schoot afgevaardigden telt der grote menslievende, handels- en wetenschappelijke verenigingen, alsmede geleerden en specialisten.

Dank zij zijn deelneming aan de werkzaamheden van de F. A. O., was ons land aanwezig op verscheidene grote conferenties, zoals deze van het Graan en deze van het Hout, waarop voor ons land belangrijke beslissingen werden genomen. Bovendien, kon België technici zenden om de leergangen bij te wonen, die door de F. A. O. werden ingericht te Milaan over de kunstmatige bevruchting en te Weybrugge betreffende de laboratoriumtechniek in zake serum.

Wat ons land van de F. A. O. mag verwachten.

Ons land zal volgende voordelen kunnen genieten :

1) de goedkeuring van een politiek van stabilisatie der prijzen voorgesteld voor de basisproducten en van een politiek van uitvoer der eventuele overschotten, o.m. in de sector tuinbouw (fruit en groenten);

2) het zal, voor de toekomstige oriëntering van zijn landbouw, beschikken over de wereldgegevens die zullen voortvloeien uit de algemene telling die in 1950 door de F.A.O. zal worden ingericht;

3) het zal voordeel trekken uit de internationale overeenkomsten die worden voorbereid in zake: de strijd tegen de plundersaars, de toepassing van de kunstmatige bevruchting, de controle op de melk en de boter, de landbouwboekhouding, enz...;

4) van koloniaal standpunt uit, zal het beschikken over de studiën die, onder de bescherming van de F. A. O., worden ondernomen op het gebied van de erosie van de bodem, de exploitatie van de tropische wouden, de internationale wetgeving betreffende de gezondheid van de planten, de visteelt, enz...;

5) het zal waarschijnlijk uitgenodigd worden om deel te nemen aan de oprichting van een internationale maatschappij voor isothermisch vervoer en om leerlingen te zenden naar de internationale school voor de vries- en koeltechniek, ten einde ook over technici te beschikken die in staat zijn het desbetreffend vervoer te organiseren;

6) dank zij de studiën ondernomen op het gebied van de melkwinning en -verwerking, zal het in staat zijn die

industrie de base pour l'agriculture, tout en contribuant d'une façon plus efficace à satisfaire aux besoins des enfants;

7) un pays comme le nôtre — qui doit importer 50 % des calories nécessaires à la subsistance de notre peuple — a un intérêt puissant à ce que cet organisme international qu'est la F. A. O. réalise la stabilisation des prix.

Considérations diverses.

Il est indéniable que la F. A. O. sera appelée à collaborer activement à la réalisation du Plan Marshall. De ce fait, l'importance de son rôle s'en trouvera accrue. Même observation en ce qui concerne le Pacte des Puissances occidentales.

En février 1948, à Rome, Sa Sainteté le Pape, en recevant les délégués des comités nationaux européens de la F. A. O., a prononcé un discours dont nous extrayons le passage suivant :

« De Notre côté, il Nous plaît de reconnaître et de » louer l'ampleur de vues qui a inspiré l'Organisation des » Nations-Unies et dessiné le plan de votre institution » spécialisée pour l'alimentation et l'agriculture, la lar- » geur d'âme qui en caractérise l'économie et l'applica- » tion, la sagesse enfin et la méthode avisée qui préside » à sa réalisation, en sorte que les efforts de chacune des » nations, conjugués tous ensemble dans la mesure du » possible, pourvoient avec plus d'efficacité, au soulage- » ment et au bien-être de toutes par l'accroissement, la » mise en œuvre, l'utilisation opportune de leurs ressour- » ces respectives.

» En travaillant, comme vous le faites, à intensifier et » équilibrer la production et la répartition de tous les pro- » duits alimentaires et agricoles qui peuvent promouvoir » le progrès économique général, vous contribuez à af- » franchir les nations de l'angoisse où les met la disette, » de l'humiliation qu'elles sentiraient à quémander l'au- » môn; vous les rendez toutes réciproquement et solidai- » rement bénéficiaires et bienfaitrices les unes des » autres ».

Pour ne pas déflorer cet hommage, nous ne le ferons suivre d'aucun commentaire.

Nous voudrions formuler encore une observation qui rencontrera, nous n'en doutons pas, l'approbation de tous nos collègues. Nous trouvons vraiment trop modique le crédit mis à la disposition du Comité National Belge pour la propagande: 35.000 francs! Une paille. Il n'est pas possible, avec un crédit aussi ridiculement insignifiant, d'entamer la moindre campagne. Et, cependant, il serait souhaitable qu'avec le concours de moyens appropriés, on puisse faire connaître aux agriculteurs et, aussi, aux consommateurs en général, les objectifs que s'assigne la F. A. O.

basisnijverheid van onze landbouw beter te oriënteren en op doelmatiger wijze bij te dragen tot de voorziening in de behoeften der kinderen;

7) voor een land zoals het onze — dat 50 % van de voor het onderhoud van zijn bevolking nodig zijnde calorieën moet invoeren, is het van zeer groot belang, dat een internationaal organisme, zoals de F. A. O., de stabilisatie van de prijzen zou bereiken.

Diverse beschouwingen.

Het is onbetwistbaar, dat de F. A. O. zal uitgenodigd worden om actief mede te werken aan de verwezenlijking van het Marshallplan. Daardoor zal de belangrijkheid van haar rol nog toenemen. Hetzelfde wat het Pact van de Westerse Mogendheden betreft.

In Februari 1948, heeft Z. H. de Paus, te Rome, bij de ontvangst van de afgevaardigden van de nationale Europese comité's van de F. A. O., een rede uitgesproken waaruit wij volgende passus aanhalen :

« Van Onze kant, erkennen Wij gaarne en loven Wij » de ruimheid van inzichten die de Organisatie van de » Verenigde Naties hebben bezielde en het plan van uw » gespecialiseerde instelling voor de voeding en de land- » bouw hebben afgebakend, de grootmoedigheid die het » opzet en de toepassing er van kenmerkt, de wijsheid, » ten slotte, en de bedachtzame methode die ten grondslag » liggen aan zijn verwezenlijking, zodat de pogingen van » alle naties, voor zover mogelijk samengebundeld, met » meer doeltreffendheid bijdragen tot de verlichting en het » welzijn van alle volken door de verhoging, de aanwen- » ding en de gepaste benutting van hun respectieve hulp- » bronnen.

» Door, zoals gij doet, te ijveren voor het opvoeren en » het in evenwicht brengen van de voortbrengst en de ver- » deling van alle voedings- en landbouwproducten die de » algemene economische vooruitgang kunnen bevorderen, » draagt gij er toe bij de naties te bevrijden van de angst » waarin het gebrek hen dompelt en van de vernedering » die zij zouden gevoelen om te bedelen; gij maakt hen » alle tot wederkerige begunstigden en begunstigers. »

Om aan die hulde geen afbreuk te doen, laten wij geen enkel commentaar er op volgen.

Wij zouden nog een opmerking willen maken die, wij twijfelen er niet aan, de goedkeuring van al onze collega's zal wegdragen. Het krediet, dat ter beschikking wordt gesteld van het Belgisch Nationaal Comité voor Propaganda, vinden wij werkelijk al te gering: 35.000 frank!! Een peulschilletje. Het is niet mogelijk om met zo'n belachelijk onbeduidend krediet ook maar de kleinste campagne op touw te zetten. En nochtans, het ware wenselijk, met de hulp van de aangepaste middelen, de doelstellingen van de F. A. O. te doen kennen aan de landbouwers en ook aan de verbruikers in 't algemeen.

Deux mots aux sceptiques.

Le Bureau International du Travail a été créé en avril 1919. Il a été accueilli avec scepticisme et les sarcasmes ne lui ont pas été épargnés. Il en va souvent ainsi lorsque naît une organisation internationale. Des dizaines de millions d'hommes ont bénéficié des « recommandations » du B. I. T.

Il est souhaitable que nous allions à la F. A. O. avec foi, avec la volonté de contribuer à en faire un organisme qui harmonisera les intérêts des producteurs et des consommateurs et qui permettra à tous les humains de manger à leur faim.

Le scepticisme paralyse. La volonté permet de vaincre les obstacles et de réaliser de grandes et belles choses. Celles que tend à réaliser la F. A. O. méritent notre approbation. Aussi, formulons-nous le vœu que le projet qui nous est soumis soit voté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

René DIEUDONNE.

Le Président,

Henri HEYMAN.

Een paar woorden tot de sceptici.

In April 1919 werd het Internationaal Arbeidsbureau opgericht. Het werd onthaald met scepticisme en bleef niet voor sarcasme gespaard. Dit is dikwijls het geval wanneer een internationale organisatie wordt opgericht. Tientallen miljoenen mensen hebben voordeel getrokken uit de « aanbevelingen » van het I. A. B.

Het is wenselijk, dat wij tot de F. A. O. zouden treden met vertrouwen, met de wil er toe bij te dragen om er een organisme van te maken dat de belangen van de voortbrengers en van de verbruikers in overeenstemming zal brengen en dat aan alle mensen zal toelaten hun honger te stillen.

Scepticisme verlamt. De wil maakt het mogelijk de hindernissen te overwinnen en grote en schone verwezenlijkingen tot stand te brengen. De verwezenlijkingen die de F. A. O. zich ten doel stelt, verdienen onze goedkeuring. Wij spreken dan ook de wens uit, dat het ons voorgelegd ontwerp eenparig zou worden aangenomen.

De Verslaggever,

René DIEUDONNE.

De Voorzitter,

Henri HEYMAN.